

## **Abstract**

This bachelor's thesis consists of an annotated translation of a french mountaineering handbook *Du trek à l'expé. Bien préparer son séjour en altitude*. It includes two parts: the translation itself of two chapters, about training and équipement, and the annotation. The aim of the annotation is the analysis of the source text, the designation of the translation method, the analysis of the translation problems and the description of the translation procedures and shifts. The paper is based on the text analysis model by Ch. Nord, on the J. Levý's theory and on the E. Janovcová's typology of translation procedures. It also draws information from R. Jakobson's theory of language functions and A. Popovič's theory.

## **Key words**

translation, translation analysis, translation procedures, translation shifts, language functions, mountaineering, high altitude expedition, physical training, outdoor équipement